



CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES

COMPTES
de l'exercice terminé le 31 décembre 1966
et
RAPPORT
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE
DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-DEUXIEME SESSION
SUPPLEMENT N° 6D (A/6706/Add.4)

NATIONS UNIES

**CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1966

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-DEUXIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 6D (A/6706/Add.4)



NATIONS UNIES

New York, 1967

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

1

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi	iv
A. — Comptes de l'exercice terminé le 31 décembre 1966 :	
<i>Etat I.</i> — Etat récapitulatif de l'actif et du passif au 31 décembre 1966	2
<i>Etat II.</i> — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1966, non compris les fonds d'indemnisation	4
<i>Etat III.</i> — Fonds d'indemnisation : Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1966 et totaux cumulatifs	6
Tableaux annexés aux comptes :	
<i>Tableau 1.</i> — Opérations de prêts	7
<i>Tableau 2.</i> — Engagements réglés et engagements non réglés au 31 décembre 1966	8
<i>Tableau 3.</i> — Contributions gouvernementales versées ou annoncées pour 1966	9
<i>Tableau 4.</i> — Dons de sources privées reçus en 1966	11
<i>Tableau 5.</i> — Fonds d'affectation spéciale — Etat des recettes, des dépenses et des soldes au 31 décembre 1966	12
<i>Tableau 6.</i> — Compte d'éducation des réfugiés	16
<i>Tableau 7.</i> — Opération disques microsillon	17
B. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes	19

LETTRE D'ENVOI

Le 12 juin 1967

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers, au 31 décembre 1966, des contributions volontaires gérées par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Vous trouverez également ci-joint le rapport du Comité sur la vérification des comptes des contributions susmentionnées pour l'exercice 1966.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

*Le Président du Comité
des Commissaires aux comptes,
(Signé) Roger PELTOT*

Monsieur le Président
de l'Assemblée générale des Nations Unies
New York

A. — COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1966

Etat récapitulatif de l'actif

(En dollars)

ACTIF

	Fonds d'indemnisation	Autres fonds	Total
<i>Disponible et portefeuille :</i>			
Encaisse	—	80,00	
Comptes courants	62.372,34	404.700,06	
Comptes à 78 heures	110.000,00	901.738,67	
Comptes de dépôt	—	4.500.000,00	
Portefeuille ^a	—	69.445,44	
	<u>172.372,34</u>	<u>5.875.964,17</u>	6.048.336,51
<i>Sommes à recevoir :</i>			
Contributions gouvernementales annoncées (tableau 3)	867.500,00	255.018,78	
Intérêts échus	—	105.257,73	
Remboursements de versements d'indemnisation	414.444,74	—	
Soldes inutilisés devant être remboursés par des agents chargés de l'exécution	—	83.299,91	
Sommes à recevoir (long terme) d'agents chargés de l'exé- cution	—	28.543,79	
Vente des disques microsillon : recettes locales	—	33.180,90	
Divers	353,69	17.878,38	
	<u>1.282.298,43</u>	<u>523.179,49</u>	1.805.477,92
<i>Prêts accordés aux réfugiés ou en leur faveur (tableau 1) :</i>			
Prêts consentis	—	12.170.459,85	
<i>A déduire :</i>			
Sommes à rembourser dès réception :			
A la Fondation Calouste Gulbenkian	—	93.527,12	
Au Conseil norvégien pour les réfugiés	—	43.132,05	
Aux agents chargés de l'exécution pour frais de recou- vrement	—	416.047,92	
		<u>11.617.752,76</u>	11.617.752,76
	<u>1.454.670,77</u>	<u>18.016.896,42</u>	<u>19.471.567,19</u>

\$

^a Le portefeuille est composé comme suit :

Obligations à 4,5% 1957 de la Banque hypothécaire suisse (300.000,00 francs)	69.444,44
Obligations turques de 1870	1,00
	<u>69.445,44</u>

CERTIFIÉ EXACT :

Le Chef des services administratifs,
(Signé) J. HEIDLER

ATTESTATION

Les états financiers du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires
sont exacts.

12 juin 1967

et du passif au 31 décembre 1966

(des Etats-Unis)

PASSIF

Engagements au titre de projets (tableau 3) :

Programme ordinaire de 1966	917.593,32	
Programmes ordinaires antérieurs (1963-1965)	623.992,55	
Grands programmes d'assistance	2.343.933,20	
Fonds d'affectation spéciale	460.937,59	
Fonds d'urgence	142.458,14	
		4.488.914,80

Sommes à payer :

Compte de clearing de l'ONU	291.541,67	
Opération disques microsillon	54.482,37	
Divers	12.749,54	
		358.773,58

Réserves pour imprévus :

au titre de prêts accordés à des réfugiés ou en leur faveur	11.617.752,76	
au titre de sommes à recevoir (long terme) d'agents chargés de l'exécution	21.641,51	
au titre d'indemnités pour cessation de service à verser à des agents locaux en Grèce	6.141,73	
		11.645.536,00

Excédents et soldes (états II et III) :

Fonds d'indemnisation, 1960	572.170,77	
Fonds complémentaire d'indemnisation, 1966	882.500,00	
	1.454.670,77	
Programme ordinaire de 1966	(286.593,40)	
Fonds d'affectation spéciale	351.988,76	
Fonds d'urgence	500.000,00	
Fonds "mis en réserve"	958.276,68	
	1.523.672,04	2.978.342,81
		19.471.567,19

APPROUVÉ :
 Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés,
 (Signé) Prince Sadruddin AGA KHAN

DE VERIFICATION

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966 ont été examinés conformément à nos
 et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis ces états financiers

(Signé) Roger PELTOT (Belgique)
 Reginaldo MENDOZA (Colombie)
 S. M. RAZA (Pakistan)

Etat des recettes et des dépenses

non compris

(En dollars)

	Programme ordinaire de 1966	Programmes ordinaires antérieurs (1963-1965)
I. — EXCÉDENT AU 31 DÉCEMBRE 1965	—	—
II. — RECETTES		
A. — Contributions		
Contributions gouvernementales (tableau 3)	3.118.975,00	1.000,00
Dons privés (tableau 4)	194.572,48	88.990,38
	<u>3.313.547,48</u>	<u>89.990,38</u>
B. — Autres recettes		
Remboursement de prêts (tableau 1)	—	—
Intérêts échus	—	—
Ajustements de change	—	—
Opération disques microsillon (tableau 7)	—	—
Divers	13.070,78	—
C. — Ajustements au titre de projets d'exercices antérieurs		
Annulation d'engagements d'exercices antérieurs	—	76.911,29
Remboursements par des agents chargés de l'exécution de sommes inutilisées au titre de projets d'exercices antérieurs ..	—	74.376,84
Dépenses supplémentaires concernant des projets d'exercices antérieurs	—	(57,37)
	<u>3.326.618,26</u>	<u>241.221,14</u>
III. — VIREMENTS		
Contributions d'exercices antérieurs	—	5.008,00
Ajustements au titre de projets d'exercices antérieurs	—	(246.229,14)
	<u>3.326.618,26</u>	<u>—</u>
IV. — DÉPENSES		
Engagements de 1966 (tableau 2)	3.613.141,63	—
Versements à titre gracieux	70,03	—
	<u>3.613.211,66</u>	<u>—</u>
V. — EXCÉDENT (DÉFICIT) AU 31 DÉCEMBRE 1966	<u>(286.593,40)^a</u>	<u>—</u>

^a Le déficit du programme ordinaire de 1966 est garanti par les fonds "mis en réserve" jusqu'à réception des dons privés annoncés pour des projets dans le cadre de ces programmes. Le solde disponible des fonds "mis en réserve" s'établit donc à 671.683,28 dollars au 31 décembre 1966.

^b Montant nécessaire pour maintenir le Fonds d'urgence à son plafond.

CERTIFIÉ EXACT :

Le Chef des services administratifs,
(Signé) J. HEIDLER

ATTESTATION

Les états financiers du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires sont exacts.

12 Juin 1967

de l'exercice terminé le 31 décembre 1966,
les fonds d'indemnisation
des Etats-Unis)

<i>Grands programmes d'assistance</i>	<i>Fonds d'affectation spéciale (tableaux 5, 6 et 7)</i>	<i>Fonds d'urgence</i>	<i>Subvention</i>	<i>Fonds "mis en réserve"</i>	<i>Total</i>
389.453,39	416.753,44	500.000,00	—	434.175,74	1.740.382,57
30.000,00	188.909,67	10.000,00	—	—	3.348.884,67
26.861,22	250.330,30	—	—	—	560.754,38
56.861,22	439.239,97	10.000,00	—	—	3.909.639,05
—	—	229.595,99 ^b	—	270.294,97	499.890,96
—	—	—	351 035,00	14.853,77	365.888,77
—	—	—	—	(7.441,59)	(7.441,59)
—	111.109,26	—	—	—	111.109,26
—	—	—	—	—	13.070,78
124.493,85	594,83	6.653,96	—	—	208.653,93
106.136,19	820,69	—	—	—	181.333,72
—	(49,46)	—	—	—	(106,83)
287.491,26	551.715,29	246.249,95	351.035,00	277.707,15	5.282.038,05
—	(5.008,00)	—	—	—	—
(164,65)	—	—	—	246.393,79	—
676.780,00	963.460,73	746.249,95	351.035,00	958.276,68	7.022.420,62
676.780,00	611.471,97	246.249,95	351.035,00	—	5.498.678,55
—	—	—	—	—	70,03
676.780,00	611.471,97	246.249,95	351.035,00	—	5.498.748,58
—	351.988,76	500.000,00	—	958.276,68 ^a	1.523.672,04

APPROUVÉ :

*Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés,
(Signé) Prince Sadruddin AGA KHAN*

DE VERIFICATION

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966 ont été examinés conformément à nos
et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis ces états financiers

*(Signé) Roger PELTOT (Belgique)
Reginaldo MENDOZA (Colombie)
S. M. RAZA (Pakistan)*

**Fonds d'indemnisation : état des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1966
et totaux cumulatifs**

(En dollars des Etats-Unis)

	<i>Exercice terminé le 31 décembre 1966</i>	<i>Totaux cumulatifs au 31 décembre 1966</i>
I. — FONDS D'INDEMNISATION, 1960		
I. — <i>Solde au 31 décembre 1965</i>	481.742,09	—
II. — <i>Recettes</i>		
Somme reçue du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne	—	10.714.285,70
Intérêts échus	8.289,51	1.574.979,74
Gain (perte) au change	(226,83)	238.332,75
	<hr/> 489.804,77	<hr/> 12.527.598,19
III. — <i>Ajustements au titre de dépenses d'exercices antérieurs</i>		
Remboursement de sommes versées à des réfugiés pendant des exercices antérieurs	242.097,50	1.075.225,93
	<hr/> 731.902,27	<hr/> 13.602.824,12
IV. — <i>Dépenses</i>		
Versements à des réfugiés	159.731,50	13.028.560,85
Passé par profits et pertes	—	2.092,50
	<hr/> 572.170,77	<hr/> 572.170,77
V. — <i>Solde au 31 décembre 1966</i>	<hr/> 572.170,77	<hr/> 572.170,77
II. — FONDS COMPLÉMENTAIRE D'INDEMNISATION, 1966		
I. — <i>Recettes</i>		
Somme reçue du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne	882.500,00	882.500,00
II. — <i>Dépenses</i>	—	—
III. — <i>Solde au 31 décembre 1966</i>	<hr/> 882.500,00	<hr/> 882.500,00

CERTIFIÉ EXACT :

Le Chef des services administratifs,
(Signé) J. HEIDLER

APPROUVÉ :

Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés,
(Signé) Prince Sadruddin AGA KHAN

ATTESTATION DE VERIFICATION

Les états financiers du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966 ont été examinés conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis ces états financiers sont exacts.

(Signé) Roger PELTOT (*Belgique*)
Reginaldo MENDOZA (*Colombie*)
S. M. RAZA (*Pakistan*)

12 Juin 1967

TABLEAUX ANNEXES AUX COMPTES

TABLEAU 1

Opérations de prêts

(En dollars des Etats-Unis)

	<i>Ex. rcice terminé le 31 décembre 1966</i>	<i>Totaux cumulatifs au 31 décembre 1966</i>	
<i>Prêts accordés aux réfugiés ou en leur faveur</i>			
Sommes versées	73.319,77	15.625.075,47	
Ajustements :			
Sommes inutilisées remboursées ou dues par des agents chargés de l'exécution	(14.421,51)	(732.181,52)	
Ajustements de change	—	174.290,11	
	<u>58.898,26</u>		15.067.184,06
<i>Règlements</i>			
Remboursements	499.890,96	2.337.002,28	
Conversion de prêts en dons	10.481,12	228.662,93	
Passé par profits et pertes	16.750,24	287.260,83	
Frais des agents chargés de l'exécution au titre du recou- vrement de créances	9.371,39	43.798,17	
	<u>536.493,71</u>		2.896.724,21
<i>Prêts non remboursés au 31 décembre 1966</i>			12.170.459,85 ^a
<i>A déduire :</i>			
Sommes à rembourser dès réception			
A la Fondation Calouste Gulbenkian		93.527,12	
Au Conseil norvégien pour les réfugiés		43.132,05	
A des agents chargés de l'exécution pour frais de recou- vrement		416.047,92	552.707,09
<i>Remboursements nets à recevoir au 31 décembre 1966</i> ...			<u>11.617.752,76</u>
^a <i>Ventilation des prêts non remboursés au 31 décembre 1966:</i>			
Programme ordinaire de 1966		11.940,07	
Programmes ordinaires antérieurs (1963-1965)		27.531,91	
Grands programmes d'assistance		11.932.923,98	
Fonds d'affectation spéciale		197.217,56	
Fonds d'urgence		846,33	
			12.170.459,85

TABLEAU 2

Engagements réglés et engagements non réglés au 31 décembre 1966
(En dollars des Etats-Unis)

	<i>Programme ordinaire de 1966</i>	<i>Programmes ordinaires antérieurs 1963-1965</i>	<i>Grands programmes d'assistance</i>	<i>Fonds d'affec- tation spéciale</i>	<i>Fonds d'urgence</i>	<i>Total</i>
<i>Engagements non réglés au 31 décembre 1965</i>						
<i>Engagements de 1966</i>	—	1.629.604,03	2.831.067,91	554.359,02	102.741,43	5.117.772,39
	3.613.211,66 ^a	—	676.780,00	611.471,97	246.249,95	5.147.713,58
	<u>3.613.211,66</u>	<u>1.629.604,03</u>	<u>3.507.847,91</u>	<u>1.165.830,99</u>	<u>348.991,38</u>	<u>10.265.485,97</u>
<i>Engagements réglés en 1966 :</i>						
Par décaissements	2.695.618,34	928.700,19	1.039.420,86	704.298,57	199.879,28	5.567.917,24
Par annulation d'engagements d'exercices antérieurs	—	76.911,29	124.493,85	594,83	6.653,96	208.653,93
TOTAL	<u>2.695.618,34</u>	<u>1.005.611,48</u>	<u>1.163.914,71</u>	<u>704.893,40</u>	<u>206.533,24</u>	<u>5.776.571,17</u>
<i>Engagements non réglés au 31 décembre 1966</i>	<u>917.593,32</u>	<u>623.992,55</u>	<u>2.343.933,20^b</u>	<u>460.937,59</u>	<u>142.458,14</u>	<u>4.488.914,80</u>
Engagements d'exercices antérieurs	—	623.992,55	2.022.382,18	339.138,52	11.361,81	2.996.875,06
Engagements de l'exercice 1966	917.593,32	—	321.551,02	121.799,07	131.096,33	1.492.039,74

^a Y compris un versement à titre gracieux de 70,03 dollars, conformément à l'article 10.3 du règlement financier, en vue de dédommager l'Union chrétienne de jeunes gens du Kenya pour un vol d'argent commis par un réfugié dont s'occupait cette association à la demande du HCR.

^b Y compris 566.139,55 dollars mis en réserve pour un projet de logement en Grèce pour lequel il n'a pas encore été signé d'accord.

TABLEAU 3

Contributions gouvernementales versées ou annoncées pour 1966

(En dollars des Etats-Unis)

	Programme ordinaire de 1966	Programmes ordinaires antérieurs (1963-1965)	Grands programmes d'assistance	Fonds d'affectation spéciale	Fonds d'urgence	Total
Algérie	6.000,00					6.000,00
Allemagne (République fédérale d')	300.000,00					300.000,00
Australie	150.000,00					150.000,00
Autriche	30.000,00					30.000,00
Belgique	150.000,00 ^a			50.000,00 ^a		200.000,00
Canada	324.074,00					324.074,00
Chine	5.000,00					5.000,00
Côte-d'Ivoire	3.060,00					3.060,00
Chypre	500,00					500,00
Danemark	94.107,00					94.107,00
Espagne	10.000,00					10.000,00
Etats-Unis d'Amérique	650.000,00					650.000,00
Finlande	10.000,00					10.000,00
France	259.242,00					259.242,00
Gabon	1.000,00					1.000,00
Ghana	3.000,00					3.000,00
Grèce	10.000,00		30.000,00 ^a			40.000,00
Inde	2.000,00 ^a					2.000,00
Irak	5.000,00					5.000,00
Iran	5.000,00					5.000,00
Irlande	5.000,00					5.000,00
Islande	5.750,00 ^a					5.750,00
Israël	5.000,00					5.000,00
Italie	3.000,00					3.000,00
Kenya	1.000,00 ^a					1.000,00
Libéria	5.000,00					5.000,00
Libye	2.000,00 ^a					2.000,00
Liechtenstein	3.472,00					3.472,00
Luxembourg	3.000,00					3.000,00
Madagascar	615,00					615,00
Malaisie	1.000,00					1.000,00
Malawi	419,00					419,00
Maroc	9.960,00					9.960,00
Niger	408,00 ^a					408,00
Norvège	125.919,00				10.000,00	135.919,00
Nouvelle-Zélande	28.000,00					28.000,00
Pays-Bas	147.487,00			1.763,89		151.278,67
	{ 542,00 ^a			1.485,78 ^a		
Pérou	—	1.000,00				1.000,00
Portugal	{ 1.000,00					1.000,00
	{ 3.000,00 ^a					4.000,00

Contributions gouvernementales versées ou annoncées pour 1966

(En dollars des Etats-Unis)

	Programme ordinaire de 1966	Programmes ordinaux antérieurs (1963-1965)	Grands programmes d'assistance	Fonds d'affectation spéciale	Fonds d'urgence	Total
République-Unie de Tanzanie	2.800,00					2.800,00
Royaume-Uni	339.300,00					339.300,00
Saint-Siège	17.500,00					17.500,00
Sénégal	4.080,00					4.080,00
Sierra Leone	700,00					700,00
Suède	250.000,00			135.660,00		385.660,00
Suisse	115.740,00					115.740,00
Togo	1.633,00 ^a					1.633,00
Trinité et Tobago	1.000,00					1.000,00
Tunisie	2.500,00					2.500,00
Turquie	2.667,00					2.667,00
Venezuela	4.000,00					4.000,00
Yougoslavie	7.500,00					7.500,00
TOTAL DES CONTRIBUTIONS GOUVERNEMENTALES	3.118.975,00	1.000,00	30.000,00	188.969,67	10.000,00	3.348.884,67
Dont : contributions annoncées mais non encore versées au 31 décembre 1966	166.333,00		30.000,00	51.485,78		247.818,78
En outre, les contributions gouvernementales ci-après annoncées pour des exercices antérieurs n'avaient pas été versées au 31 décembre 1966 :						
Indonésie (Programme ordinaire de 1964)						1.200,00
Iran (Programme ordinaire de 1965)						2.000,00
Mauritanie (Fonds d'affectation spéciale)						4.000,00
TOTAL DES CONTRIBUTIONS GOUVERNEMENTALES ANNONCÉES, MAIS NON ENCORE VERSÉES AU 31 DÉCEMBRE 1966						255.018,78

^a Contributions annoncées mais pas encore versées au 31 décembre 1966.

TABLEAU 4
Dons de sources privées reçus en 1966
(En dollars des Etats-Unis)

<i>Donateurs</i>	<i>Programme ordinaire de 1966</i>	<i>Programmes ordinaires antérieurs (1963-1965)</i>	<i>Grands programmes d'assistance</i>	<i>Fonds d'affectation spéciale</i>	<i>Total</i>
Anonyme	—	—	—	10.553,43	10.553,43
Aide aux réfugiés européens	—	—	—	917,39	917,39
Campagne australienne de lutte contre la faim	—	9.173,39	—	—	9.173,39
British Council of Churches	—	—	—	39.901,57	39.901,57
Council for Organization for Relief Services Overseas	—	—	—	86.004,48	86.004,48
Conseil danois pour les réfugiés	160.156,36	50.800,00	—	—	210.956,36
Comité finlandais d'aide aux réfugiés ..	—	—	—	2.188,28	2.188,28
Fondation Hazel Dell	—	—	—	3.000,00	3.000,00
Legs Banfield	11.201,34	—	—	—	11.201,34
Legs Scott	—	3.125,14	—	—	3.125,14
Fédération luthérienne mondiale	—	—	—	2.240,00	2.240,00
Conseil norvégien pour les réfugiés	—	—	—	22.469,88	22.469,88
Oxford Committee for Famine Relief ..	—	24.883,79	—	61.485,83	86.369,62
Associations Soroptimistes	—	—	26.861,22	209,31	27.070,53
Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour les réfugiés	—	—	—	15.000,00	15.000,00
Comité du Royaume-Uni pour la campagne européenne	10.361,24	—	—	—	10.361,24
Comité des Etats-Unis pour les réfugiés	1.500,00	—	—	—	1.500,00
Entraide universitaire mondiale	—	—	—	1.000,00	1.000,00
Divers	11.353,54	1.008,06	—	5.360,13	17.721,73
TOTAL	194.572,48	88.990,38	26.861,22	250.330,30	560.754,38

FONDS

Etat des recettes, des dépenses

(En dollars)

	Solde au 31 décembre 1965	Ajustements et virements de 1966
1. <i>Compte d'éducation des réfugiés</i> (Tableau 6)		
a) Réfugiés angolais au Congo	13.565,89	820,69 ^a
b) Réfugiés du Mozambique en Tanzanie	23.910,35	—
c) Réfugiés rwandais et soudanais en Ouganda et au Burundi	5.000,00	22,85 ^b
d) Réfugiés rwandais et congolais en Suisse	590,28	—
e) Réfugiés tibétains au Népal	—	—
f) Ecoliers réfugiés en Zambie	—	—
g) Non précisé	—	—
TOTAL, COMPTE D'ÉDUCATION DES RÉFUGIÉS	43.066,52	843,54
2. <i>Algérie</i>		
Opération de secours	2.999,50	—
3. <i>Autriche</i>		
Logements pour des réfugiés hongrois	—	—
4. <i>France</i>		
Aide à des artistes réfugiés	2.314,81	—
5. <i>Allemagne</i>		
a) Intégration de réfugiés hors des camps	7.500,00	—
b) Aide post-pénitentiaire	—	—
6. <i>Grèce</i>		
a) Aide à des personnes se trouvant dans des camps	444,75	—
b) Equipement de logements à Kareas	10.333,33	—
c) Aide à des réfugiés relevant précédemment du Programme des Etats-Unis pour l'aide aux fugitifs (USEP)	1.500,00	—
d) Aide à des étudiants réfugiés	—	391,12 ^b
e) Logements pour des réfugiés arméniens	—	—
f) Aide à des réfugiés d'origine ethnique grecque	—	25.000,00 ^c
g) Logements pour des réfugiés arméniens et assyriens	—	—
7. <i>Yougoslavie</i>		
Equipement d'un centre d'accueil	10.000,00	—
8. <i>Moyen-Orient</i>		
a) Logement et équipement au Liban	46.259,92	—
b) Assistance médicale et aide d'appoint à des réfugiés au Caire	—	—
9. <i>Extrême-Orient</i>		
a) Transport de réfugiés par les soins du CIME	—	—
b) Installation de "Vieux croyants"	106.006,72	59.281,00 ^c
c) Dispensaire de Wong Tai Sin	—	—
10. <i>Macao</i>		
Aide aux réfugiés chinois	46.282,45	—
11. <i>Réfugiés tibétains</i>		
a) Outillage agricole destiné à des réfugiés en Inde et assistance médicale	—	(42.000,00) ^c
b) Projet d'installation agricole au Népal	—	—
c) Fonds détenus pour le compte des réfugiés tibétains	—	—
d) Aide d'appoint	—	—

D'AFFECTATION SPECIALE

et des soldes au 31 décembre 1966

des Etats-Unis)

Recettes de 1966	Engagements réglés par décaissements au cours de l'exercice considéré		Engagements non réglés		Soldes au 31 décembre 1966
	Engagements d'exercices antérieurs	Engagements de l'exercice considéré	Exercices antérieurs	Exercice considéré	
34.504,00	11.000,00	25.639,22	—	25.251,36	—
83.584,28	—	84.238,63	—	23.256,00	—
20.536,26	16.728,38	14.118,94	—	11.440,17	—
—	—	548,91	—	—	41,37
5.669,88	—	5.669,88	—	—	—
209,31	—	—	—	—	209,31
15.188,84	—	14.000,00	—	—	1.188,84
159.692,57	27.728,38	142.215,58	—	59.947,53	1.439,52
—	90.000,00	—	79.000,00	—	2.999,50
1.256,93	—	1.256,93	—	—	—
1.206,25	8.590,73	1.201,74	40,08	2.144,32	175,00
—	—	7.500,00	—	—	—
—	1.932,94	—	1.823,43	—	—
72,25	—	316,75	—	—	200,25
—	1.247,53	—	—	10.333,33	—
—	—	1.500,00	—	—	—
—	3.333,88	391,12	—	—	—
2.000,00	—	2.000,00	—	—	—
—	—	25.000,00	—	—	—
—	9.573,41	—	60.954,40	—	—
—	—	10.000,00	—	—	—
—	(661,81)	—	6.629,64	—	46.259,92
—	2.350,62	—	3.405,52	—	—
50.000,00	—	—	—	—	50.000,00
79.008,68	—	165.287,72	—	—	79.008,68
—	—	—	14.412,69	—	—
392,03	—	25.392,03	—	21.282,45	—
42.000,00	15.000,00	—	—	—	—
2.800,00	—	—	—	—	2.800,00
3.074,25	—	—	—	—	3.074,25
—	4.180,54	—	—	—	—

Etat des recettes, des dépenses

(En dollars)

	Soldes au 31 décembre 1965	Ajustements et virements de 1966
12. <i>Réfugiés en Afrique</i>		
a) Contribution gouvernementale virée au Programme ordinaire	5.000,00	(5.000,00) ^d
b) Achats de produits alimentaires et frais de transport	2.800,00	2.800,00 ^e
c) Rapatriement de réfugiés congolais	—	4.601,00 ^e
d) Réfugiés au Burundi	—	—
e) Rapatriement d'Arabes Manga	—	—
f) Aide à des réfugiés dans la République de Somalie	—	—
g) Aide à des réfugiés en Tanzanie	—	9.000,00 ^e
h) Réfugiés rwandais à Mwesi (Tanzanie)	—	—
i) Couvertures pour des réfugiés en Zambie	—	—
j) Aide à des réfugiés d'Afrique du Sud dans différents pays africains	—	—
13. <i>Protection juridique en Afrique et en Asie</i>	—	—
14. <i>Fonds spécial de réinstallation</i>	—	20.000,00 ^e
15. <i>Opération disques microsillon</i> (tableau 7)	130.314,40	(78.251,14)
16. <i>Dépenses d'administration au titre de la Campagne européenne</i>	—	—
17. <i>Divers</i>	1.931,04	(307,46) ^e
TOTAL GÉNÉRAL	416.753,44	(3.641,94)^f

^a Remboursement par un agent chargé de l'exécution de sommes inutilisées au titre de dépenses d'exercices antérieurs.

^b Annulation en 1966 d'engagements d'exercices antérieurs.

^c Allocations imputées sur les recettes All Star Festival/Festival international de piano d'un total de 120.682 dollars — comme il est indiqué sous D dans la première partie du tableau 7, moins des remboursements d'avances de 42.000 dollars, indiqués

plus haut, sous 11. a). Cette dernière somme est incluse dans le chiffre de 42.250 dollars indiqué sous C dans la première partie du tableau 7.

^d Contribution reçue du Gouvernement belge en 1965 pour être conservée en dépôt et qui a été virée en 1966 au programme ordinaire de 1965.

^e Solde d'un don reçu en 1965 et restitué au donateur (299,46

et des soldes au 31 décembre 1966

des Etats-Unis)

Recettes de 1966 ^g	Engagements réglés par décaissements au cours de l'exercice considéré		Engagements non réglés		Soldes au 31 décembre 1966
	Engagements d'exercices antérieurs	Engagements de l'exercice considéré	Exercices antérieurs	Exercice considéré	
—	—	—	—	—	—
26.378,52	1.800,00	31.978,52	—	—	—
—	—	2.154,37	—	—	2.446,63
30.627,28	—	13.627,28	—	17.000,00	—
7.800,34	6.549,68	908,90	—	6.891,44	—
5.000,00	—	5.000,00	—	—	—
—	—	9.000,00	—	—	—
4.200,00	—	—	—	4.200,00	—
2.240,00	—	2.240,00	—	—	—
15.000,00	—	15.000,00	—	—	—
—	1.866,29	—	6.239,48	—	—
—	16.018,47	20.000,00	850,81	—	—
111.109,26	(5.197,47)	—	165.647,47	—	163.172,52
—	29.862,48	—	135,00	—	—
6.490,87	150,00	7.701,96	—	—	412,49
<u>550.349,23^h</u>	<u>214.625,67</u>	<u>489.672,90</u>	<u>339.138,52</u>	<u>121.799,07</u>	<u>351.988,76</u>

dollars) et virement d'un reliquat de 8 dollars au programme ordinaire de 1965.

	Dollars
^f Dont : Ajustements (état II, section II, C)	1.366,06
Virements (état II, section III)	5.008,00
	(3.641,94)

^g Non compris les ajustements.

	Dollars
^h Contributions et autres recettes	
(état II, section II, A et B) ...	550.349,23
Ajustements (état II, section II, C)	1.366,06
TOTAL DES RECETTES (état II, section II)	551.715,29

TABLEAU 6

Compte d'éducation des réfugiés

(En dollars des Etats-Unis)

I. — RECETTES ET DÉPENSES

A. — <i>Excédent au 31 décembre 1965</i>		43.066,52
B. — <i>Recettes</i>		
a) <i>Contributions gouvernementales</i>		
Suède	135.660,00	135.660,00
b) <i>Contributions non gouvernementales</i>		
Comité finlandais pour l'aide aux réfugiés	2.188,28	
Conseil norvégien pour les réfugiés	19.669,88	
Entraide universitaire mondiale	1.000,00	
Divers	1.174,41	24.032,57
c) <i>Ajustements au titre de projets d'exercices antérieurs</i>		
Annulation d'engagements	22,85	
Remboursement de sommes inutilisées par des agents chargés de l'exécution	820,69	843,54
Total des disponibilités		203.602,63
C. — <i>Dépenses</i>		
Engagements de 1966 au titre :		
Des réfugiés angolais au Congo	48.890,58	
Des réfugiés du Mozambique en Tanzanie	107.494,63	
Des réfugiés rwandais et soudanais	25.559,11	
Des étudiants rwandais réfugiés en Suisse	548,91	
Des étudiants africains réfugiés	14.000,00	
Des réfugiés tibétains au Népal	5.669,88	202.163,11
D. — <i>Excédent au 31 décembre 1966</i>		1.439,52

II. — ETAT DES ENGAGEMENTS

Engagements de 1966	202.163,11
Engagements réglés en 1966	142.215,58
Engagements non réglés au 31 décembre 1966	59.947,53

TABLEAU 7

Opération disques microsillon

I. — ETAT DES RECETTES ET DES ALLOCATIONS AU 31 DÉCEMBRE 1966

(En dollars des Etats-Unis)

	<i>All Star Festival</i>	<i>Festival international de piano</i>	<i>Aérocaux</i>	<i>Total</i>
<i>Exercice terminé le 31 décembre 1966</i>				
A. — Soldes non alloués au 31 décembre 1965	35.743,93	94.570,47	—	130.314,40
Ajustement (virement)	—	(1.869,93)	1.869,93	—
B. — Recettes nettes versées au HCR en 1966	6.724,20	99.737,22	4.647,84	111.109,26
C. — Ajustements au titre d'allocations d'exercices antérieurs				
Annulation d'engagements d'exercices antérieurs	180,86	—	—	180,86
Remboursements d'avances au titre de projets d'exercices antérieurs	42.250,00	—	—	42.250,00
Solde disponible pour des allocations en 1966	84.898,99	192.437,76	6.517,77	283.854,52
D. — Allocations faites en 1966 (tableau 5)	18.981,46	101.700,54	—	120.682,00
E. — Solde non alloué au 31 décembre 1966 ..	65.917,53	90.737,22	6.517,77	163.172,52
<i>Etat cumulatif au 31 décembre 1966</i>				
A. — Recettes nettes versées au HCR	1.486.362,09	231.688,06	6.517,77	1.724.567,92
B. — Allocations faites				
Programme ordinaire de 1963	530.000,00	—	—	530.000,00
Programme ordinaire de 1964	9.953,80	—	—	9.953,80
Programme ordinaire de 1965	5.113,04	8.288,58	—	13.401,62
Grands programmes d'assistance	18.758,53	—	—	18.758,53
Fonds d'affectation spéciale ^a	856.619,19	132.662,26	—	989.281,45
	1.420.444,56	140.950,84	—	1.561.395,40
C. — Soldes non alloués au 31 décembre 1966	65.917,53	90.737,22	6.517,77	163.172,52

^a Y compris les allocations indiquées dans la section II du tableau 7.

TABLEAU 7 (suite)

II. — ALLOCATIONS ET DÉPENSES DU HCR AU TITRE DE L'OPÉRATION DISQUES MICROSILLON

	<i>Dépenses de publicité</i>		<i>Réserve pour opérations futurs</i>	<i>Total</i>
	<i>"All Star Festival"</i>	<i>Festival international de piano</i>		
Allocations mises en réserve par imputation sur les recettes de la vente du disque <i>All Star Festival</i>	100.000,00	50.000,00	100.000,00	250.000,00
Réduction de l'allocation pour 1965	7.238,10	—	—	7.238,10
	92.761,90	50.000,00	100.000,00	242.761,90
Dépenses engagées (1963-1966)	50.294,35	26.820,08	—	77.114,43
	42.467,55	23.179,92	100.000,00	165.647,47
Solde disponible au 31 décembre 1966				

III. — OPÉRATION AÉROVŒUX

A. — <i>Reçu des compagnies de navigation aérienne</i>	—	186.331,71
B. — <i>Frais :</i>		
Prix de revient des disques	92.400,09	—
Dépenses de publicité	74.378,31	166.778,40
C. — <i>Bénéfice total</i>	—	19.553,31
Versement des deux tiers au Comité intergouvernemental pour les migrations européennes	—	(13.035,54)
D. — <i>Recette nette pour le HCR</i>	—	6.517,77

B. — RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés a soumis, pour vérification, les états financiers ci-après ainsi que divers tableaux y relatifs :

I. — Etat récapitulatif de l'actif et du passif au 31 décembre 1966;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1966, non compris les fonds d'indemnisation;

III. — Fonds d'indemnisation : état des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1966 et totaux cumulatifs.

2. Les dépenses d'administration du HCR en 1966 se sont chiffrées à 3.092.041 dollars, dont 351.035 dollars versés à l'ONU en tant que subvention au titre des dépenses d'administration, ce dernier montant ayant été imputé sur le grand programme d'assistance du HCR pour 1966.

3. Au 31 décembre 1966, les disponibilités au titre des contributions volontaires, du Fonds d'urgence et des fonds d'affectation spéciale s'établissaient à 19.471.567,19 dollars au total et les exigibilités, à 16.493.224,38 dollars au total, soit un excédent de 2.978.342,81 dollars, se décomposant comme suit :

	<i>Dollars</i>
Fonds d'indemnisation, 1960	572.170,77
Fonds complémentaire d'indemnisation, 1966	882.500,00
Programme ordinaire de 1966	(286.593,40)
Fonds d'affectation spéciale	351.988,76
Fonds d'urgence	500.000,00
Fonds "mis en réserve"	958.276,68
	<hr/>
	2.978.342,81
	<hr/>

Le déficit du programme ordinaire de 1966 est garanti par les fonds "mis en réserve" jusqu'à réception des dons de sources privées annoncés pour des projets dans le cadre de ce programme. En conséquence, le solde des fonds "mis en réserve" s'établissait à 671.683,28 dollars au 31 décembre 1966.

4. La présentation des états financiers et tableaux y relatifs a été modifiée par souci de clarté et les états et tableaux ont été complétés par l'adjonction de renseignements nouveaux eu égard aux observations faites par les commissaires aux comptes.

5. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier de leur concours et de leur assistance le Haut Commissaire et ses collaborateurs ainsi que les fonctionnaires du Service de vérification intérieure des comptes.

(Signé) Roger PELTOT (*Belgique*)

Reginaldo MENDOZA (*Colombie*)

S. M. RAZA (*Pakistan*)

12 juin 1967

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.